

330505-2026 - Wettbewerb

Bulgarien – Werbe- und Marketingdienstleistungen – „Маркетингово проучване и формиране на единен специфичен туристически продукт за представяне и популяризиране на региона, включена в проект „Регионален туристически продукт „Антично наследство и съвремие“ на общините Трявна, Дряново и Габрово“

OJ S 92/2026 13/05/2026

**Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Dienstleistungen**

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: ОБЩИНА ТРЯВНА

E-Mail: konstantin.fatunov@tryavna.bg

Rechtsform des Erwerbers: Lokale Gebietskörperschaft

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: „Маркетингово проучване и формиране на единен специфичен туристически продукт за представяне и популяризиране на региона, включена в проект „Регионален туристически продукт „Антично наследство и съвремие“ на общините Трявна, Дряново и Габрово“

Beschreibung: Изпълнението на обществената поръчка обхваща дейности по провеждане на маркетингово проучване и създаване на отделни тематични туристически маршрути, Карти, Брошури, Пътеводители, Книга/албум, Рекламен филм с озвучаване на поне три езика, Рекламен клип, Рекламни банери и популяризиране на туристическите забележителности и проекта в социалните мрежи, Рекламна кампания по телевизионните канали, Билбордове, Публикуване на статии в рекламни туристически издания, изработване на Мобилно приложение. Забележка: Участието по Обособена позиция № 2 е запазено за стопански субекти, чиято основна цел е социалното и професионалното интегриране на хора с увреждания или на хора в неравностойно положение. В процедурата за възлагане по обособената позиция могат да участват и други заинтересовани лица, но офертите им ще бъдат разгледани ако няма подадени или допуснати оферти лица, за които поръчката е запазена.

Kennung des Verfahrens: 0607c9a5-a4d1-425a-bd4f-1a572a7c754e

Interne Kennung: 583435

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79340000 Werbe- und Marketingdienstleistungen

Zusätzliche Einstufung (cpv): 79811000 Digitaldruck

2.1.2. Erfüllungsort

Land, Gliederung (NUTS): Габрово (BG322)

Land: Bulgarien

Zusätzliche Informationen: Мястото за изпълнение на поръчката е Община Трявна, област Габрово, Република България

2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 159 260,77 EUR

2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: За участниците, третите лица и подизпълнителите следва да не са налице обстоятелствата по чл.5к от Регламент (ЕС) 2022/576 на Съвета на Европейския съюз от 08.04.2022 г. за изменение на Регламент (ЕС) №833/2014 относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна. Гаранцията, обезпечаваща изпълнението на Договорите е в размер на 1% (един процент) от цената на договора, без ДДС. Участник, който не е представил техническо предложение и/или приложения към него съгласно предварително обявените от Възложителя условия и изисквания и в съответствие с предоставения образец или в тях са установени противоречия и/или несъответствия с условията за изпълнение на поръчката ще бъде отстранен от участие в процедурата. Предложените от участника стойности на всички видове срокове следва да бъдат цели, положителни числа и в съответствие с изискванията на Възложителя посочени в документацията за участие, включително проекта на договор. Участник, който не е предложил срок, който е изискван от Възложителя или го е предложил в несъответствие с изискванията на Възложителя, посочени в настоящите указания и в останалата част от документацията за обществената поръчка, вкл. в проекта на договор, ще бъде отстранен от участие в процедурата. Участник, който е допуснал технически и/или аритметични грешки и/или други несъответствия, които биха довели до промяна в ценовото предложение ще бъде отстранен от участие в процедурата! Участниците следва да се съобразят с прогнозната стойност на поръчката и с пределните стойности на всеки от компонентите в ценовата оферта определени от Възложителя. Участници предложили цени по-големи от прогнозната стойност на поръчката или максималните за отделните обекти съгласно настоящата документация се отстраняват от процедурата. !!! Извън ценовото предложение не трябва да е посочена никаква информация относно цената. Участници, които по какъвто и начин са включили някъде в офертата си извън ценовото предложение елементи, свързани с предлаганата цена (или части от нея), ще бъдат отстранени от участие в обществената поръчка. Ценовото предложение следва да е съобразено с изискванията, разписани в документацията за участие. Ако участник не представи Ценово предложение или представеното от него предложение не съответства на изискванията на документацията на възложителя, той ще бъде отстранен от участие в поръчката. При несъответствие между цифровата и изписаната с думи цена ще се взема предвид изписаната с думи. Възложителят изисква представяне в 5-дневен срок на обосновка за начина на образуване на предложението в офертата на участник свързано с цена или разходи, когато то е с повече от 20 на сто по-благоприятно от: 1. средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка - при допуснати до оценяване три или повече оферти; 2. обявената максимална единична цена по съответния показател - при допуснати до оценяване една или две оферти.

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

2.1.5. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Höchstzahl der Lose, für die ein Bieter Angebote einreichen kann: 2

Auftragsbedingungen:

Höchstzahl der Lose, für die Aufträge an einen Bieter vergeben werden können: 2

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung

Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 321 или чл. 321а от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Korruption: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 301-307 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Betrug: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 209-213 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Terroristische Straftaten oder Straftaten im Zusammenhang mit terroristischen Aktivitäten: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 114а - 114т от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП; по чл. 108а от Наказателния кодекс (изм. и доп., обн. ДВ, бр. 84 от 06.10.2023 г. – редакция в сила до 30.01.2026 г.) като престъпление, включено в обхвата на чл. 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС)

Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 253-260 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Kinderarbeit und andere Formen des Menschenhandels: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 159а-159г от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Steuern: Кандидатът или участникът има задължения за данъци по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Sozialversicherungsbeiträgen: Кандидатът или участникът има задължения за задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган, (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Verstoß gegen umweltrechtliche Verpflichtungen: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 352-353е от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Verstoß gegen sozialrechtliche Verpflichtungen: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 172 или чл. 192а от Наказателния кодекс

(чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Verstoß gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen: Кандидатът или участникът е извършил нарушение по чл. 118, 128, 245 и 301-305 от Кодекса на труда, установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, или аналогични нарушения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП)

Direkte oder indirekte Beteiligung an der Vorbereitung des Vergabeverfahrens: Налице е неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП (чл. 54, ал. 1, т. 4 от ЗОП)

Interessenkonflikt aufgrund seiner Teilnahme an dem Vergabeverfahren: Налице е конфликт на интереси по смисъла на § 2, т. 21 от ДР на ЗОП, който не може да бъде отстранен (чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП)

Täuschung, Zurückhaltung von Informationen, Unfähigkeit zur Vorlage erforderlicher Unterlagen oder Erlangung vertraulicher Informationen zu dem Verfahren: За кандидата или участника е установено, че: - е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП); - не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП) Ако прилагате незадължително основание по чл. 55, ал. 1, т. 5 от ЗОП, моля добавете съответно описание.

Verstoß gegen die in den rein innerstaatlichen Ausschlussgründen verankerten

Verpflichtungen: За кандидата или участника е налице някое от следните обстоятелства: осъден е с влязла в сила присъда за престъпления по чл. 194 – 208, чл. 213а – 217, чл. 219 – 252 и чл. 254а – 255а и чл. 256 - 260 НК (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП); извършил е нарушения по чл.61, ал.1, чл.62, ал.1 или 3, чл.63, ал.1 или 2, чл.228, ал.3 от Кодекса на труда и по чл.13, ал.1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност, установени с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение (чл.54, ал. 1, т.6 от ЗОП); обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици; обстоятелства по чл. 113 от Закона за Сметната палата; с наложена санкция по чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН – временна забрана за участие в процедури за възлагане на обществени поръчки

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: Маркетингово проучване, създаване на тематични туристически маршрути и разработване на мобилно приложение

Beschreibung: Изпълнението на обособената позиция обхваща дейности по провеждане на маркетингово проучване и създаване на отделни тематични туристически маршрути, Рекламен филм с озвучаване на поне три езика, Рекламен клип, Рекламна кампания по телевизионните канали, Публикуване на статии в рекламни туристически издания, изработване на Мобилно приложение.

Interne Kennung: 583437

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79340000 Werbe- und Marketingdienstleistungen

5.1.2. Erfüllungsort

Land, Gliederung (NUTS): Габрово (BG322)

Land: Bulgarien

Zusätzliche Informationen: Мястото за изпълнение на поръчката е Община Трявна, област Габрово, Република България

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 360 Tage

5.1.4. Verlängerung

Maximale Verlängerungen: 0

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 74 703,83 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

EU-Mittel — Programm: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) (2021/2027)

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Keine strategische Beschaffung

Grüne Auftragsvergabe — Kriterien: Keine Kriterien für ein umweltorientiertes öffentliches Beschaffungswesen

5.1.8. Zugänglichkeitskriterien

Kriterien für die Zugänglichkeit für Menschen mit Behinderungen wurden nicht berücksichtigt, da die Beschaffung nicht für die Nutzung durch natürliche Personen vorgesehen ist

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Auswahlkriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Zertifikate von unabhängigen Stellen über Qualitätssicherungsstandards

Beschreibung des Auswahlkriteriums: 1. Участникът следва да притежава внедрени системи за управление на качеството както следва: • Участникът да прилага система за управление на качеството ISO 9001:2015 или еквивалентно с обхват на сертификата: - За обособена позиция № 1 – Реклама и/или дизайн, и/или изработване на рекламни материали, и/или видеоzasнемане и видеообработка, и/или разработване на софтуерни приложения, или еквивалентни; Забележка! Възложителят приема еквивалентни сертификати, издадени от органи, установени в други държави членки. Възложителят приема и други доказателства за еквивалентни мерки за осигуряване на качеството, когато участник не е имал достъп до такива сертификати или е нямал възможност да ги получи в съответните срокове по независещи от него причини. В тези случаи участникът трябва да е в състояние да докаже, че предлаганите мерки са еквивалентни на изискваните. Деклариране на етап подаване на оферта: Участниците декларират съответствието с горепосочения критерий за подбор чрез попълване на част IV Критерии за подбор, раздел Г: Сертификати от независими органи, удостоверяващи стандарти за осигуряване на качеството и Сертификати от независими органи, удостоверяващи системи или стандарти за екологично управление в приложимото поле на ЕЕДОП. В това поле участниците следва да посочат вида и номера на

притежаваните от тях сертификати и/или на документите, доказващи еквивалентни мерки за осигуряване на качеството.

Kriterium: Zertifikate von unabhängigen Stellen über Umweltmanagementsysteme oder -standards

Beschreibung des Auswahlkriteriums: 1. Участникът следва да притежава внедрени системи за опазване на околната среда както следва: • Участникът следва да прилага система за управление на околната среда БДС ISO 14001:2015 или еквивалентно с обхват на сертификата: - За обособена позиция № 1 – Реклама и/или дизайн, и/или изработване на рекламни материали, и/или видеозаснемане и видеообработка, и/или разработване на софтуерни приложения, или еквивалентни; Забележка! Възложителят приема еквивалентни сертификати, издадени от органи, установени в други държави членки. Възложителят приема и други доказателства за еквивалентни мерки за осигуряване на качеството, когато участник не е имал достъп до такива сертификати или е нямал възможност да ги получи в съответните срокове по независещи от него причини. В тези случаи участникът трябва да е в състояние да докаже, че предлаганите мерки са еквивалентни на изискваните. Деклариране на етап подаване на оферта: Участниците декларират съответствието с горепосочения критерий за подбор чрез попълване на част IV Критерии за подбор, раздел Г: Сертификати от независими органи, удостоверяващи стандарти за осигуряване на качеството и Сертификати от независими органи, удостоверяващи системи или стандарти за екологично управление в приложимото поле на ЕЕДОП. В това поле участниците следва да посочат вида и номера на притежаваните от тях сертификати и/или на документите, доказващи еквивалентни мерки за осигуряване на качеството.

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Preis

Bezeichnung: Най-ниска цена.

Beschreibung: Изпълнителят на обществената поръчка ще бъде определен въз основа на Икономически най-изгодната оферта, която се определя въз основа на оценка на офертите по критерия „най –ниска цена“, който ще се приложи за оценка на офертите, които отговарят на изискванията на ЗОП и на предварително обявените от Възложителя условия, и които съдържат всички изискуеми документи. На първо място се класира участникът предложил най-ниска цена за изпълнение на поръчката.

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Bulgarisch

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://app.eop.bg/today/583435>

Ad-hoc-Kommunikationskanal:

Name: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://app.eop.bg/today/583435>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Bulgarisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 16/06/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Дauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 6 Monate

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 17/06/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: В системата

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Elektronische Rechnungsstellung: Zulässig

Aufträge werden elektronisch erteilt: nein

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Комисия за защита на конкуренцията

Informationen über die Überprüfungsfristen: Съгласно чл. 197, ал.1, т. 1 от ЗОП.

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden steuerrechtlichen Rahmen bereitstellt: Национална агенция по приходите

Webadresse der Steuergesetzgebung: <https://nra.bg/wps/portal/nra/nachalo>

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden umweltrechtlichen Rahmen bereitstellt: Министерство на околната среда и водите

Webadresse der Umweltgesetzgebung: <https://www.moew.government.bg/>

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden Rechtsrahmen für Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen bereitstellt:

Министерство на труда и социалната политика

Webadresse der Arbeitsgesetzgebung: <https://www.mlsp.government.bg/>

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: ОБЩИНА ТРЯВНА

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: ОБЩИНА ТРЯВНА

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Комисия за защита на конкуренцията

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: ОБЩИНА ТРЯВНА

Organisation, die Angebote bearbeitet: ОБЩИНА ТРЯВНА

5.1. Los: LOT-0002

Titel: Изработване на информационни, маркетингови и рекламни материали

Beschreibung: Изпълнението на обособената позиция обхваща дейности по създаване на Карти, Брошури, Пътеводители, Книга/албум, Рекламни банери и Билбордове.

Забележка: Участието по Обособена позиция № 2 е запазено за стопански субекти, чиято основна цел е социалното и професионалното интегриране на хора с увреждания или на хора в неравностойно положение. В процедурата за възлагане по обособената позиция могат да участват и други заинтересовани лица, но офертите им ще бъдат разгледани ако няма подадени или допуснати оферти лица, за които поръчката е запазена.

Interne Kennung: 583439

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79811000 Digitaldruck

Zusätzliche Einstufung (cpv): 22462000 Werbeschriften

5.1.2. Erfüllungsort

Land, Gliederung (NUTS): Габрово (BG322)

Land: Bulgarien

Zusätzliche Informationen: Мястото за изпълнение на поръчката е Община Трявна, област Габрово, Република България

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 240 Tage

5.1.4. Verlängerung

Maximale Verlängerungen: 0

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 84 556,94 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Die Teilnahme ist geschützten Werkstätten und Wirtschaftsteilnehmern, die auf die soziale und berufliche Integration von Menschen mit Behinderungen oder benachteiligten Personen abzielen, vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

EU-Mittel — Programm: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) (2021/2027)

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Keine strategische Beschaffung

Grüne Auftragsvergabe — Kriterien: Keine Kriterien für ein umweltorientiertes öffentliches Beschaffungswesen

5.1.8. Zugänglichkeitskriterien

Kriterien für die Zugänglichkeit für Menschen mit Behinderungen wurden nicht berücksichtigt, da die Beschaffung nicht für die Nutzung durch natürliche Personen vorgesehen ist

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Auswahlkriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Zertifikate von unabhängigen Stellen über Qualitätssicherungsstandards

Beschreibung des Auswahlkriteriums: 1. Участникът следва да притежава внедрени системи за управление на качеството както следва: • Участникът да прилага система за управление на качеството ISO 9001:2015 или еквивалентно с обхват на сертификата: - За обособена позиция № 2 – Печат и/или предпечатна подготовка или еквивалентни; Забележка! Възложителят приема еквивалентни сертификати, издадени от органи, установени в други държави членки. Възложителят приема и други доказателства за еквивалентни мерки за осигуряване на качеството, когато участник не е имал достъп до такива сертификати или е нямал възможност да ги получи в съответните срокове по независещи от него причини. В тези случаи участникът трябва да е в състояние да докаже, че предлаганите мерки са еквивалентни на изискваните. Деклариране на етап подаване на оферта: Участниците декларират съответствието с горепосочения критерий

за подбор чрез попълване на част IV Критерии за подбор, раздел Г: Сертификати от независими органи, удостоверяващи стандарти за осигуряване на качеството и Сертификати от независими органи, удостоверяващи системи или стандарти за екологично управление в приложимото поле на ЕЕДОП. В това поле участниците следва да посочат вида и номера на притежаваните от тях сертификати и/или на документите, доказващи еквивалентни мерки за осигуряване на качеството.

Kriterium: Zertifikate von unabhängigen Stellen über Umweltmanagementsysteme oder -standards

Beschreibung des Auswahlkriteriums: 1. Участникът следва да притежава внедрени системи за опазване на околната среда както следва: • Участникът следва да прилага система за управление на околната среда БДС ISO 14001:2015 или еквивалентно с обхват на сертификата: - За обособена позиция № 2 – Печат и/или предпечатна подготовка или еквивалентни; Забележка! Възложителят приема еквивалентни сертификати, издадени от органи, установени в други държави членки. Възложителят приема и други доказателства за еквивалентни мерки за осигуряване на качеството, когато участник не е имал достъп до такива сертификати или е нямал възможност да ги получи в съответните срокове по независещи от него причини. В тези случаи участникът трябва да е в състояние да докаже, че предлаганите мерки са еквивалентни на изискваните. Деклариране на етап подаване на оферта: Участниците декларират съответствието с горепосочения критерий за подбор чрез попълване на част IV Критерии за подбор, раздел Г: Сертификати от независими органи, удостоверяващи стандарти за осигуряване на качеството и Сертификати от независими органи, удостоверяващи системи или стандарти за екологично управление в приложимото поле на ЕЕДОП. В това поле участниците следва да посочат вида и номера на притежаваните от тях сертификати и/или на документите, доказващи еквивалентни мерки за осигуряване на качеството.

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Preis

Bezeichnung: Най-ниска цена.

Beschreibung: Изпълнителят на обществената поръчка ще бъде определен въз основа на Икономически най-изгодната оферта, която се определя въз основа на оценка на офертите по критерия „най –ниска цена“, който ще се приложи за оценка на офертите, които отговарят на изискванията на ЗОП и на предварително обявените от Възложителя условия, и които съдържат всички изискуеми документи. На първо място се класира участникът предложил най-ниска цена за изпълнение на поръчката.

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Bulgarisch

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://app.eop.bg/today/583435>

Ad-hoc-Kommunikationskanal:

Name: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://app.eop.bg/today/583435>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Bulgarisch
Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 16/06/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 6 Monate

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 17/06/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: В системата

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Elektronische Rechnungsstellung: Zulässig

Aufträge werden elektronisch erteilt: nein

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Комисия за защита на конкуренцията

Informationen über die Überprüfungsfristen: Съгласно чл. 197, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden steuerrechtlichen Rahmen bereitstellt: Национална агенция по приходите

Webadresse der Steuergesetzgebung: <https://nra.bg/wps/portal/nra/nachalo>

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden umweltrechtlichen Rahmen bereitstellt: Министерство на околната среда и водите

Webadresse der Umweltgesetzgebung: <https://www.moew.government.bg/>

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden Rechtsrahmen für Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen bereitstellt:

Министерство на труда и социалната политика

Webadresse der Arbeitsgesetzgebung: <https://www.mlsp.government.bg/>

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: ОБЩИНА ТРЯВНА

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: ОБЩИНА ТРЯВНА

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Комисия за защита на конкуренцията

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: ОБЩИНА ТРЯВНА

Organisation, die Angebote bearbeitet: ОБЩИНА ТРЯВНА

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: ОБЩИНА ТРЯВНА

Registrierungsnummer: 000215946

Postanschrift: ул. АНГЕЛ КЪНЧЕВ № 21

Stadt: гр.Трявна

Postleitzahl: 5350

Land, Gliederung (NUTS): Габрово (BG322)
Land: Bulgarien
Kontaktperson: Константин Радославов Фъртунов
E-Mail: konstantin.fatunov@tryavna.bg
Telefon: 0898976181
Internetadresse: <http://www.tryavna.bg/>
Profil des Erwerbers: <https://app.eop.bg/buyer/2297>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer
Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt
Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt
Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt
Organisation, die Angebote bearbeitet

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Комисия за защита на конкуренцията
Registrierungsnummer: 000698612
Postanschrift: бул. Витоша № 18
Stadt: София
Postleitzahl: 1000
Land, Gliederung (NUTS): София (столица) (BG411)
Land: Bulgarien
Kontaktperson: Комисия за защита на конкуренцията
E-Mail: delovodstvo@cpc.bg
Telefon: +359 29356113
Fax: +359 29807315
Internetadresse: <http://www.cpc.bg>

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle
Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. ORG-0003

Offizielle Bezeichnung: Национална агенция по приходите
Registrierungsnummer: 131063188
Stadt: София
Postleitzahl: 1000
Land, Gliederung (NUTS): София (столица) (BG411)
Land: Bulgarien
E-Mail: infocenter@nra.bg
Telefon: 070018700

Rollen dieser Organisation:

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden steuerrechtlichen Rahmen bereitstellt

8.1. ORG-0004

Offizielle Bezeichnung: Министерство на околната среда и водите
Registrierungsnummer: 000697371
Stadt: София
Postleitzahl: 1000
Land, Gliederung (NUTS): София (столица) (BG411)
Land: Bulgarien

E-Mail: edno_gishe@moew.government.bg

Telefon: 029406000

Rollen dieser Organisation:

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden umweltrechtlichen Rahmen bereitstellt

8.1. ORG-0005

Offizielle Bezeichnung: Министерство на труда и социалната политика

Registrierungsnummer: 000695395

Stadt: София

Postleitzahl: 1000

Land, Gliederung (NUTS): София (столица) (BG411)

Land: Bulgarien

E-Mail: e-uslugi@ntsp.government.bg

Telefon: 028119443

Rollen dieser Organisation:

Organisation, die Informationen über den allgemeinen, am Ort der Ausführung des Auftrags geltenden Rechtsrahmen für Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen bereitstellt

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: bfe98070-a95c-4778-aed5-e9084d8805b2 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 12/05/2026 09:11:09 (UTC+03:00)

Osteuropäische Sommerzeit

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Bulgarisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 330505-2026

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 92/2026

Datum der Veröffentlichung: 13/05/2026